

60025 / 10/11/01

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2001.*

*Convention collective de travail du 4 juillet 2001.*

**FLEXIBILITEIT**

**FLEXIBILITE**

In uitvoering van artikel 17 van het nationaal akkoord 2001-2002 van 3 mei 2001.

En exécution de l'article 17 de l'accord national 2001-2002 du 3 mai 2001.

**HOOFDSTUK I.- Toepassingsgebied.**

**CHAPITRE 1er. - Champ d'application.**

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission Paritaire des entreprises de garage.

Voor de toepassing van dit akkoord wordt onder "werklieden" verstaan: de werklieden en werksters.

Pour l'application du présent accord, on entend par "ouvriers": les ouvriers et ouvrières.

**HOOFDSTUK II. - Draagwijdte en toepassingsfeer van de overeenkomst.**

**CHAPITRE II. - Portée et sphère d'application de la convention.**

Art. 2.

Art. 2.

Onderhavig akkoord wordt afgesloten in toepassing van artikel 20bis §1 van de Arbeidswet van 16 maart 1971, gewijzigd door artikel 37 van hoofdstuk V van titel III van de Wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot de preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen. Dit impliceert dat het onderhavig akkoord de afwijkingen inzake arbeidstijd regelt voor de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het garagebedrijf ressorteren.

Le présent accord est conclu en application de l'article 20bis §1 de la Loi sur le travail du 16 mars 1971, modifié par l'article 37 du chapitre V du titre III de la Loi du 26 juillet 1996 sur la promotion de l'emploi et la sauvegarde préventive de la compétitivité. Cela implique que le présent accord régit les dérogations en matière de temps de travail pour les entreprises relevant de la compétence de la Commission Paritaire des entreprises de garage.

**HOOFDSTUK III. - Toepassingsmodaliteiten.**

**CHAPITRE III.- Modalités d'application.**

Afdeling 1. - Piekperiodes.

Section 1. - Périodes de pointe.

Art. 3.

Art. 3.

Om het hoofd te kunnen bieden aan een te voorzene toename van het werk in het bedrijf tijdens sommige periodes van het jaar, kunnen de ondernemingen een glijdende werkweek instellen, zoals

Pour pouvoir faire face à une augmentation prévue du travail dans l'entreprise durant certaines périodes de l'année, les entreprises peuvent instaurer une semaine de travail flottante, comme prévu à l'article

voorzien in artikel 20bis van de arbeidswet van 16 maart 1971, volgens de hierna volgende modaliteiten, op voorwaarde dat zij, over een periode van een jaar, de conventionele gemiddelde wekelijkse arbeidsduur, zijnde 38 uren niet overschrijden.

#### Art. 4.

- § 1. Over een periode van één jaar welke overeenstemt met het kalenderjaar, bedraagt het te presteren aantal arbeidsuren, 52 maal de wekelijkse arbeidsduur voorzien in het arbeidsreglement, van de onderneming hierna genoemd "arbeidsreglement".  
De rustdagen bepaald bij de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen en de periodes van schorsing van uitvoering van de arbeidsovereenkomst vastgesteld bij de Wet van 3 juli 1978, betreffende de arbeidsovereenkomsten gelden als arbeidstijd voor de berekening van de arbeidsduur die over het jaar moet nageleefd worden.
- § 2. Het aantal uur dat gepresteerd mag worden beneden of boven het normaal dagrooster dat voorzien is in het arbeidsreglement, bedraagt maximum 2 uur per dag. De dagelijkse arbeidsduur mag evenwel nooit de 9 uren overschrijden.
- § 3. Het aantal uur dat gepresteerd mag worden beneden of boven de wekelijkse grens van de arbeid, zoals vastgesteld in het arbeidsreglement, bedraagt maximum 5 uur per week. De wekelijkse arbeidsduur mag evenwel nooit de 45 uren overschrijden.
- § 4. De arbeidsperiodes tijdens dewelke de wekelijkse arbeidsduur mag worden overschreden, worden bepaald met een maximum van 60 arbeidsdagen per jaar. De uren die boven de gewone in artikel 4 bedoelde grenzen worden verricht, worden gecupereerd in de loop van zes kalendermaanden die op deze periode volgen, echter binnen de grenzen bepaald in § 1.
- § 5. De keuze van de periode(s) gebeurt voor 31 december van het voorafgaande kalenderjaar en kan eventueel bijgestuurd worden op 30 juni van het kalenderjaar.
- § 6. In de ondernemingen waar een vakbondsafvaardiging bestaat, worden het stelsel en de periodes bepaald volgens een paritair akkoord tussen de vakbondsafvaardigingen en de werkgever.

20bis de la loi sur le travail du 16 mars 1971, d'après les modalités mentionnées ci-après, à condition qu'elle ne dépasse pas la moyenne de la durée de travail hebdomadaire conventionnelle, soit 38 heures, sur une période d'un an.

#### Art. 4.

- § 1. Sur une période d'un an correspondant à l'année calendrier, le nombre d'heures de travail à prester s'élève à 52 fois la durée de travail hebdomadaire prévue dans le règlement de travail de l'entreprise, ci-après dénommé "règlement de travail".  
Les jours de repos définis par la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés et aux périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail, fixés par la Loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, valent comme temps de travail pour le calcul de la durée de travail qui doit être respectée sur l'année.
- § 2. Le nombre d'heures qui peuvent être prestées en dessous ou au-dessus de l'horaire journalier normal prévu dans le règlement de travail s'élève à 2 heures maximum par jour. La durée de travail journalière ne peut toutefois jamais dépasser 9 heures.
- § 3. Le nombre d'heures qui peuvent être prestées en dessous ou au-dessus de la limite hebdomadaire du travail, fixée dans le règlement de travail, s'élève à 5 heures maximum par semaine. La durée de travail hebdomadaire ne peut toutefois jamais dépasser 45 heures.
- § 4. Les périodes de travail pendant lesquelles la durée de travail hebdomadaire peut être dépassée sont définies suivant un maximum de 60 journées de travail par an. Les heures effectuées au-delà des limites normales fixées à l'article 4 seront récupérées dans le courant des six mois calendrier suivant cette période, en restant toutefois dans les limites définies au § 1.
- § 5. Le choix de la (des) période(s) se fait avant le 31 décembre de l'année calendrier précédente et peut être corrigé au 30 juin de l'année calendrier.
- § 6. Dans les entreprises ayant une délégation syndicale, le système et les périodes sont déterminés suivant un accord paritaire entre les délégations syndicales et l'employeur.

In de ondernemingen met minder dan 50 werknemers en zonder vakbondsafvaardiging kan de procedure inzake aanpassing van het arbeidsreglement slechts opgestart worden ten vroegste 30 dagen nadat zij die aanpassing per aangetekend schrijven hebben meegedeeld aan de Voorzitter van het Paritair Comité.

§ 7. De nationale vakbondsorganisaties of de voorzitter van het Paritair Comité ontvangen een afschrift van de beslissing die in de onderneming wordt uitgehangen.

#### Afdeling 2. - Onvoorziene toename van het werk.

##### Art. 5.

§ 1. Om het hoofd te kunnen bieden aan een onvoorziene toename van het werk, mogen bijkomende prestaties met een maximum van 5 uren per week worden verricht.

§ 2. Die uren worden gepresteerd binnen het raam van artikel 25 van de Arbeidswet van 16 maart 1971.

§ 3. Deze uren worden binnen de 3 kalendermaanden gerecupereerd. Deze variabele werktijd wordt enkel verricht door vrijwilligers. Deze bijkomende prestaties dienen te worden meegedeeld door aanplakking, 24 uren op voorhand, van een bericht zoals voorzien in artikel 14 van de Wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen en de latere wijzigingen ervan.

§ 4. De afwijkende regeling dient gemeld te worden aan de ondernemingsraad of de vakbondsafvaardiging of bij ontstentenis aan het Paritair Comité.

§ 5. De onderneming kan, tot beloop van maximum 60 werkdagen per jaar en per werknemer, beroep doen op de soepele werktijdregeling wegens onvoorziene toename van het werk, binnen het raam van de jaargrens bepaald in artikel 6.

#### Afdeling 3. - Jaargrens.

##### Art. 6.

De totale duur van de periodes voorzien onder Afdeling 1 en 2 mogen 60 werkdagen per jaar en per werkmán niet overschrijden.

#### HOOFDSTUK IV. - Algemene bepaling.

Dans les entreprises de moins de 50 travailleurs et dépourvues de délégation syndicale, la procédure d'adaptation du règlement de travail peut être lancée au plus tôt 30 jours après qu'elles aient communiqué cette adaptation par lettre recommandée auprès du Président de la Commission Paritaire.

§ 7. Les organisations syndicales nationales ou le président de la Commission Paritaire reçoivent copie de la décision qui est affichée dans l'entreprise.

#### Section 2. - Augmentation imprévue du travail.

##### Art. 5

§ 1. Pour pouvoir faire face à une augmentation imprévue du travail, des prestations complémentaires de 5 heures maximum peuvent être effectuées par semaine.

§ 2. Ces heures sont prestées dans le cadre de l'article 25 de la Loi sur le travail du 16 mars 1971.

§ 3. Ces heures seront récupérées dans les 3 mois calendrier. Ce temps de travail variable est uniquement presté par des volontaires. Ces prestations complémentaires doivent être communiquées par l'affichage, 24 heures à l'avance, d'un avis comme prévu à l'article 14 de la Loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail et dans les modifications ultérieures de celui-ci.

§ 4. La disposition dérogatoire doit être annoncée au conseil d'entreprise ou à la délégation syndicale ou, à défaut, à la Commission Paritaire.

§ 5. L'entreprise peut, jusqu'à un maximum de 60 jours de travail par an et par travailleur, recourir au régime de temps de travail souple pour cause de surcroît de travail, dans le cadre de la limite annuelle définie à l'article 6.

#### Section 3. - Limite annuelle.

##### Art. 6.

La durée totale des périodes prévues aux Sections 1 et 2 ne peut pas dépasser 60 journées de travail par an et par ouvrier.

#### CHAPITRE IV.- Disposition générale.

**Art. 7.**

Bovenstaande bepalingen doen geen afbreuk aan de wettelijke bepalingen, aan de bestaande ondernemingsovereenkomsten of aan de besprekingen die in de ondernemingen aan de gang zijn.

**HOOFDSTUK V. – Duurtijd.****Art. 8.**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is geldig vanaf 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2003.

**Art. 7.**

Les dispositions susmentionnées ne portent pas préjudice aux dispositions légales, aux conventions d'entreprise existantes ou aux discussions qui sont en cours dans les entreprises.

**CHAPITRE V. – Durée.****Art. 8.**

La présente convention collective de travail est valable du 1er juillet 2001 au 30 juin 2003.